

Fig. 2

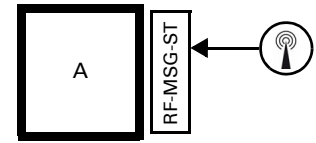


Fig. 3

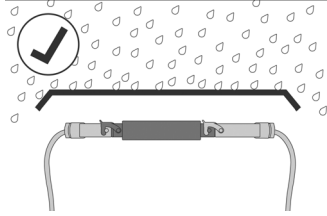
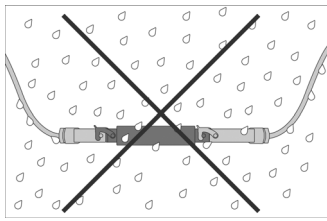


Fig. 4



• Metallische Flächen in der Nähe der Funkteilnehmer (z. B. Alu-Konstruktion eines Wintergartens).
• Andere Funkteilnehmer und starke lokale Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer), die auf der gleichen Frequenz senden. Halten Sie dar- um einen Mindestabstand von 30 cm zwischen Funksendern ein.
Das Antennen-Symbol auf dem Ge- häuse zeigt die Position der Antenne im Motorsteuergerät. Diese Seite darf nicht direkt an Metallflächen oder -gegenständen (Fig. 2 A) posi- tioniert werden. Das Funksignal kann sonst gestört werden.

Anschluss

Das Funk-Modul wird zwischen Ver- braucher und Netzzuleitung einge- steckt. Es darf nur über STAK/STAS- Steckverbindungen an flexiblen Lei- tungen angeschlossen werden. Die Steckverbinder müssen mit den Si- cherungsbügeln verriegelt werden.

Nicht dauerhaft direkter Sonnenein- strahlung aussetzen, um eine zu starke Erwärmung zu vermeiden. Das Gehäuse ist nicht UV-beständig.

Fig. 3 Kein Wasser darf an Zuleitung und Gerät entlanglaufen.

• Verlegen Sie Zuleitungen vom Gerät aus nach unten.

Keine Vibrationen!
• Montieren Sie das Gerät an einem erschütterungsfreien Platz.

Funkverbindung herstellen

1. Bringen Sie die Steuerung bzw. die Fernbedienung oder den Taster in Lernbereitschaft (Be- achten Sie das entsprechende Handbuch/Datenblatt).
2. Schalten Sie die Spannungsver- sorgung des Motorsteuergeräts ein bzw. unterbrechen Sie die Versorgung für mindestens 3 Sekunden, falls das Gerät be- reits mit Spannung versorgt wird.
3. Das Motorsteuergerät sendet nach dem Anlegen der Span- nung 5 Minuten lang alle 10 Se- kunden ein „Lernen“-Tele- gramm.
4. Die Funkverbindung wird selbst- tätig hergestellt. Bei den Gebäu- desteuern wird im Display angezeigt „Gerät eingelernt“.
5. Das Motorsteuergerät sendet kein „Lernen“-Telegramm mehr, sobald die Rückmeldung „Eingelernt“ eines Steuergeräts (beim Einlern-Vorgang) oder ein Steuerbefehl empfangen wird (bei Spannungsunterbrechun- gen im Betrieb).

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vor- schriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Be- stimmungen der EU-Richtlinien.

• Metal surfaces next to the wireless participants (e. g. aluminium con- struction of a conservatory).
• Other wireless devices and power- ful local transmitters (e.g. wireless headphones), which transmit on the same frequency. Please main- tain a minimum distance of 30 cm between wireless transmitters for that reason.

The antenna symbol on the housing shows the position of the antenna in the Motor Control Unit. This side must not be positioned directly on metal surfaces or objects (Fig. 2 A). Otherwise, the radio signal might be disturbed.

Connection

The radio module is connected be- tween the appliance and the power supply. It may only be connected to flexible lines using STAK/STAS con- nectors. The connectors must be lo- cked using the locking bow.

Do not expose to continuous sun radiation to avoid overheating. The housing is not UV-resistant.

Fig. 3 No water may run along the supply line and device.

• Lay the supply lines out and down from the device.

No vibrations!
• Assemble the device in a place that is free of vibrations.

Establish wireless connection

1. Set the control unit and/or remo- te control or the button to tea- ching mode (observe the corre- sponding manual/data sheet)
2. Switch on the motor control unit voltage supply or interrupt it for at least 3 seconds if the unit is already supplied with power.
3. For 5 minutes after connecting the voltage, the motor control unit will send a "Learn" telegram every 10 seconds.
4. The wireless connection will be established automatically. For building control systems, the display will display "Device is le- arning".
5. The motor control unit will stop sending "Learn" telegrams once the reply "Learned" (for a lea- rning process) or a control com- mand is received (in the event of a power interruption during ope- ration).

Disposal

After use, the device must be dispo- sed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Conformity

The product conforms to the condi- tions of the EU Directives.

• Superficies metálicas cerca de los aparatos radiofónicos (por ej. con- strucciones de aluminio de un jardín de invierno).
• Otros aparatos radiofónicos y ra- dioinstalaciones locales potentes (p.ej. auriculares por radio) que emiten en la misma frecuencia. Por tal razón mantenga una distancia mínima de 30 cm entre los emisores.

El símbolo de antenas en la carcasa muestra la posición de la antena en el Control de radio. Este lado no se puede colocar directamente sobre superficies u objetos de metal (Fig. 2 A). De lo contrario, la señal de radio podría sufrir perturbaciones.

Conexión

El módulo de radio se conecta entre el consumidor y la línea de alimenta- ción. Solo se pueden conectar en ca- bles flexibles mediante uniones enchufables STAK/STAS. Los conectores enchufables se deben bloquear con los pasadores de segu- ridad.

No lo exponga mucho tiempo a la radiación directa del sol para evitar que se caliente excesivamente. La carcasa no es resistente a los rayos ultravioleta.

Fig. 3 No se permite que pase agua a la alimentación ni el equipo.

• Tienda los cables de alimentación del equipo hacia fuera y abajo.

¡Evite las vibraciones!
• Monte el equipo en un lugar exento de vibraciones.

Establecer comunicación por ra- dio

1. Ajuste el mando, el control re- moto o el pulsador al modo de sincronización (consulte el ma- nual/la ficha técnica correspon- diente).
2. Encienda la alimentación eléc- trica del dispositivo de control de motor o interrumpa la alimenta- ción durante al menos 3 segun- dos en caso de que el equipo ya tenga alimentación.
3. El dispositivo de control de mo- tor envía cada 10 segundos una notificación de "sincronización" durante 5 minutos.
4. La conexión por radio se esta- blece de forma autónoma. En los controles para edificios, en pan- talla se muestra el mensaje "Equipo sincronizado".
5. El dispositivo de control de mo- tor no envía más notificaciones de "sincronización" una vez reci- bido el mensaje "Sincronizado" de un mando (durante el proce- so de sincronización) o un co- mando de control (en caso de cortes de energía).

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá elimi- narse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basu- ra doméstica!

Conformidad

Este producto cumple con las nor- mas de las directivas europeas.

• Des surfaces métalliques à proxi- mité des participants de la commu- nication radio (p.ex. construction d'un jardin d'hiver / véranda en alu- minium).
• Autres communicants radio et des équipements locaux puissants (p.ex. casques sans fil) émettant sur la même fréquence. Conservez une distance minimale d'environ 30 cm entre les émetteurs radio.
Le symbole de l'antenne sur le boî- tier indique la position de l'antenne à l'intérieur de la Commande motor- isée. Cette face ne doit pas directe- ment être placée contre des surfaces ou objets métalliques (Fig. 2 A). Le signal radio risquerait sinon d'être perturbé.

Raccordement

Le module radio doit être enfilé entre le consommateur et le câble d'alimentation. Il doit uniquement être raccordé à des lignes flexibles au moyen de fiches de raccordement STAK / STAS. Les fiches de raccorde- ment doivent être verrouillées à l'aide des circlips.

Ne pas exposer à un rayonnement solaire direct prolongé afin d'éviter un échauffement trop important. Le boîtier n'est pas résistant aux UV.

Fig. 3 Ne pas installer de conduite d'eau le long du câble d'alimen- tation ou de l'appareil.

• À partir de l'appareil, posez les câbles d'alimentation vers le bas.

Ne pas exposer à des vibrations !
• Montez l'appareil à un emplacement sans secousses.

Établissement de la liaison radio

1. Positionnez la commande / télé- commande ou le bouton-pous- soir en mode de programmation (reportez-vous au manuel ou à la fiche technique correspondan- te).
2. Mettez l'appareil de pilotage de moteurs sous tension et/ou in- terrompre l'alimentation pen- dant au moins 3 secondes si l'appareil est déjà sous tension.
3. Après l'établissement de la ten- sion, l'appareil de pilotage de moteurs envoie pendant 5 minutes toutes les 10 secondes un message « Pro- grammation ».
4. La liaison radio est automatique- ment établie. Sur les comman- des des bâtiments, le message « Appareil programmé » s'affi- che sur l'écran.
5. L'appareil de pilotage de mo- teurs n'envoie plus de message « Programmation » dès que le rétro signal « Programmé » est envoyé par un terminal de com- mande (pendant la procédure de programmation) ou qu'une ins- truction de commande est reçue (en cas de panne de courant pendant le fonctionnement).

Elimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux disposi- tions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux disposi- tions des directives de l'UE.

• Superfici metalliche nelle vicinanze dell'utenza mobile (ad es. costru- zione in alluminio di una veranda).
• Altre utenze mobili o impianti locali di emissione particolarmente po- tenti (ad es. cuffie senza fili), che utilizza- no la stessa frequenza. Mantenere perciò una distanza minima di 30 cm tra le utenze mobili.
Il simbolo dell'antenna sull'alloggia- mento indica la posizione della stes- sa di Controllo motore. Questo lato non deve essere collocato diretta- mente sulle superfici od oggetti in metallo (Fig. 2 A). Il segnale radio po- trebbe essere disturbato.

Collegamento

Il modulo radio va inserito tra il con- sumatore e la linea di alimentazione. Può essere collegato solo con con- nettore elettrici STAK/STAS su cavi flessibili. I connettori devono essere assicurati con i fermi di sicurezza.

Non esporre alla luce diretta del sole per periodi di tempo prolungati onde evitare il rischio di un'eccessiva produzione di calore. L'alloggiamento non è resistente ai raggi UV.

Fig. 3 L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono entrare in contatto con l'acqua.

• I cavi dell'apparecchio devono essere orientati verso il basso.

Evitare vibrazioni!
• Installare l'apparecchio in un punto esente di vibrazioni.

Stabilire il collegamento radio

1. Impostare la centralina, il co- mando remoto o il tasto in mo- dalità di programmazione (os- servare il relativo manuale d'uso/scheda tecnica).
2. Inserire l'alimentazione di ten- sione del controllo motore o in- terromper l'alimentazione per almeno 3 secondi, qualora il dis- positivo fosse già alimentato.
3. In seguito alla connessione della tensione il controllo motore in- vierà per 5 minuti, ogni 10 se- condi, un telegramma di "Pro- grammazione".
4. Il collegamento radio verrà sta- bilito in automatico. Sul display delle centraline per edifici appa- rirà la scritta "Apparecchio pro- grammato".
5. Dopo la ricezione del riscontro "Programmato" da parte del dis- positivo (in caso di processo di programmazione) o di un co- mando (in caso di caduta di ten- sione durante il funzionamento), il controllo motore non invierà più alcun telegramma di "Pro- grammazione".

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve esse- re smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai ri- fiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto pre- visto dalle direttive UE.

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Kunststoff	Casing plastic	Carcasa plástico	Boîtier plastique	Alloggiamento plastica
IP53	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
147 mm x 36 mm x 29 mm	Maße ohne Sicherungsbügel (B x H x T)	Dimensions without locking bow (W x H x D)	Dimensiones sin pasador de seguridad (an. x al. x pr.)	Dimensions sans circlip (L x H x P)	Dimensioni (senza dispositivi di sicurezza (L x A x P)
≈ 140 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-20...+50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-30...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Grado de suciedad	Degré de contamination	Grado di sporcizia
868.2 MHz (Elsner RF)	Funkfrequenz	Radio frequency	Radiofrecuencia	Fréquence radio	Frequenza radio
	Versorgung:	Supply:	Suministro:	Alimentation :	Alimentazione:
230 V ~ / 50 Hz	STAS3-Stecker	STAS3 plug	Conector macho STAS3	Connecteur STAS3	Presà STAS3
2 W	Standby-Stromaufnahme	Standby power consumption	Consumo de energía en modo de espera	Consommation en veille	Consumo di energia in standby
	Ausgang:	Output:	Salida:	Sortie :	Uscita:
230 V ~ / 50 Hz	STAK3-Kupplung	STAK3 coupling	Conector hembra STAK3	Prolongateur STAK3	Attacco STAK3
500 VA	Motor	Motor	Motor	Moteur	Motore
Micro Contact (µ)	2 Schließer-Kontakte für 1 Antrieb	2 Closer contacts for 1 drive	2 Contactos normalmente abiertos para 1 accionamiento	2 Contacts de fermeture pour 1 entraînement	2 Relais per 1 azionamento
HT4A	Integrierte Sicherung	Integrated fuse	Fusible integrado	Fusible intégré	Fusibile integrato